

CAMBRIDGE
INTERNATIONAL EXAMINATIONS

JUNE 2002

INTERNATIONAL GCSE

MARK SCHEME

MAXIMUM MARK: 99

SYLLABUS/COMPONENT: 0520/2

**Foreign Language French
(Reading and Directed Writing)**



Section 1

Exercice 1 Questions 1-6

1	B	1
2	B	1
3	A	1
4	D	1
5	C	1
6	D	1
		[Total : 6]

Exercice 2 Questions 7-13

7	V	1
8	V	1
9	F	1
10	F	1
11	F	1
12	F	1
13	V	1
		[Total : 7]

Exercice 3 Questions 14-20

14	G	1
15	E	1
16	C	1
17	B	1
18	H	1
19	F	1
20	D	1
		[Total : 7]

Exercice 4 Question 21

Accomplishment of task – award 2, 1 or 0 for each task complete.

2 for accomplishment: getting the message across sufficiently well to be understood by a sympathetic native speaker. This does not imply accuracy, so full marks can be obtained with errors of spelling and syntax which do not obstruct comprehension. Where the candidate uses incorrect verb forms, such as the continuous present in a language that does not have one, this is deemed to impede communication.

1 for partial accomplishment: with doubts remaining as to whether the message gets through.

0 otherwise.

(a)	Je suis arrivé(e) le 1er août/Le 1er août je pars faire du camping	2
(b)	Le camping est en montagne/dans les montagnes	2
(c)	Je mange au restaurant/On mange à la cafétéria (du camping)	2
(d)	Le matin je fais les courses/je vais au marché/j'achète des légumes et l'après-midi, je joue au tennis/je fais du tennis	2

We accept present, past and future tenses and incorrect verb endings and genders, eg Je vais allé à la restaurant = 2 marks.

In this exercise, marks are given for communication and not for accuracy. As long as the message is clear, candidates should score the marks.

[Total : 10 marks]

Section 2

Exercice 1 Questions 22-30

22	Any 2 of: les hamburgers/les frites/la pizza	2
23	(i) (le) coca	1
	(ii) (une) boisson gazeuse/sucrée/gazeuse sucrée	1
24	(un) gâteau/(une) glace (avec de la crème)	1
25	(i) (le) sucre	1
	(ii) (les) graisses/(la) graisse/riche en graisse	1
26	ils détestent/n'aiment pas l'odeur	1
27	Any 2 of:	
	pour les vitamines	
	ils donnent de l'énergie/pour l'énergie (vous) gardent en forme	2
28	ils mangent tout le temps/ils grignotent/ils mangent entre les repas/le grignotage	1
	ils mangent des sucreries/ils mangent du chocolat/ils mangent des chips (ils mangent tout le temps entre les repas = 2 marks)	1
	29 devant la télé/avec un plateau sur les genoux	1
30	(a) en famille/autour de la table	1
	(b) (i) la nourriture est saine	1
	(ii) c'est un moment agréable/c'est familial/c'est agréable	1
		[Total : 16]

Exercice 2 Question 31

12 Communication marks:

- (a) saying where they live, in which country, which town or region
- (b) description of their **country**, the landscape, the climate...
- (c) explaining why they like or do not like their country

Many candidates do not live in their own country, so they will often compare or describe 2 countries. Communication marks should be awarded when they do so.

If a candidate doesn't complete one of the tasks (a), (b) or (c), the maximum communication mark will be 11.

8 Accuracy marks: see Directed Writing mark scheme attached.

[Total : 20]

Section 3

Exercice 1 Questions 32-38

One mark for correct Vrai or Faux. Plus one mark for correct statement.

- | | | |
|----|--|--------------|
| 32 | F. En 1998 il y avait 35 villes. Cette année il y a 70 villes/Des plus en plus de villes participent à cette opération | 2 |
| 33 | V. | 1 |
| 34 | F. Non, ce sont les centres-villes et les rues près du centre qui seront fermées à la circulation | 2 |
| 35 | F. Ils ont connu une baisse de popularité/Ils utilisent leur voiture | 2 |
| 36 | F. C'est de faire baisser le trafic automobile (de 6% dans les villes)/Faire baisser le trafic des voitures toute l'année/C'est réduire la pollution | 2 |
| 37 | F. Les transports en commun aussi (peuvent circuler)/Les voitures non-polluantes aussi | 2 |
| 38 | V | 1 |
| | | [Total : 12] |

Exercice 2 Questions 39-45

- | | | |
|----|--|--------------------|
| 39 | (i) l'Everest/la plus haute montagne du monde | 1 |
| | (ii) les 7 plus hauts sommets du monde/le Pôle nord | 1 |
| 40 | elle veut partager/pour partager (les joies d'une) l'aventure (sur la mer) avec les enfants (malades)/pour partager ses aventures avec des enfants | 1 |
| 41 | une aide dans les moments difficiles/une aventure/expédition en bateau/elle les emmène dans des expéditions | 1 |
| 42 | pour partager leur aventure (avec leurs camarades)/pour raconter ce qu'ils font | 1 |
| 43 | (i) les carnets de route | 1 |
| | (ii) les photos | 1 |
| 44 | les grands qui ont eu la chance de partir avec Claire | 1 |
| | ils ont passé un diplôme | 1 |
| | ils reviennent aider les petits | 1 |
| 45 | c'est plus difficile de partir avec les enfants/l'essentiel pour elle c'est la joie des enfants/la joie des enfants la satisfait pleinement/elle donne toute son énergie aux enfants | 1 |
| | | [Total : 11 marks] |

Exercice 3 Question 46-65

- | | |
|----|------------------------------|
| 46 | en |
| 47 | ses |
| 48 | il |
| 49 | y |
| 50 | de |
| 51 | qui |
| 52 | pas/plus/point |
| 53 | avoir |
| 54 | que |
| 55 | à |
| 56 | ont/avaient |
| 57 | les |
| 58 | en |
| 59 | pour/et/rapidement/vite |
| 60 | au |
| 61 | vers/à/chercher/voir/trouver |
| 62 | dans |
| 63 | tard |
| 64 | par/au |
| 65 | était/est/revenait/remontait |

[Total : 10]

ACCURACY MARKS FOR QUESTION 31

A VERBS

- 1 Subject (noun or pronoun) + any finite verb correct = 1**
Preceding direct object agreement on past participle = extra

✓
c'est = 1 (cest = 0)

✓
j'ai un frère = 1

✓
il était étudiant = 2

✓ ✓
il s'est arrêté = 2

✓ ✓ ✓
elle s'est arrêtée = 3

✓
je m'appelle = 1

✓
il s'appelle = 1

✓
j'ai mangé = 1

je aime = 0

✓ ✓
je pense/croit/estime/dit/trouve que = 2

✓ ✓
il trouve que = 2

- 2 Imperative = 1, 2 or 3**

✓
Viens! = 1

✓ ✓
Dépêche-toi! = 2 (reflexive imperative)

✓ ✓
Ne sors pas = 2

✓ ✓ ✓
Ne te dépêche pas = 3 (negative reflexive imperative)

✓ ✓
Ne sortez pas = 2

✓ ✓
Veuillez trouver = 2

✓ ✓
Figure-toi = 2

✓
Figures-toi = 1

(VERBS CONTINUED)

3 Participle (past or present) = 2

(En) quittant = 2

✓ ✓
Ayant quitté = 2

✓ ✓
Etant arrivés = 2

✓
Regardant = 1

4 Infinitive = 1 or 2

✓ ✓
Je voudrais sortir = 2

✓
Je aimerais partir = 1

✓
Je veux sortie = 1

✓ ✓
il est allé regarder = 2

✓ ✓ ✓
Il s'est mis à chercher = 3

✓ ✓
Il s'est mit à chercher = 2

✓
Il s'est mit chercher = 1

✓ ✓ ✓
J'ai décidé de partir = 3

✓
J'ai décide partir = 1

After a preposition:

✓ ✓
sans hésiter = 2

✓ ✓
avant d'entrer = 2

✓ ✓
en train de parler = 2

pour + correct infinitive = 2

pour + reflexive infinitive = 2

pour + incorrect infinitive = 1

✓ ✓ ✓ ✓
il parle pour ne rien dire

(VERBS CONTINUED)

Perfect Infinitive = 1 or 2

✓ ✓ ✓
Après avoir parlé = 3

✓ ✓
Après avoir parler = 2

✓ ✓ ✓
Après s'être levé, il... = 3

✓ ✓ ✓
Après s'être levé, elle... = 3 (après s'être levée, elle... = 4)

5 Inversion (insist after direct speech)

...a-t-elle dit = 2 (1 for inversion + 1 for s.v. accord)

6 Passive (by normal rules)

✓
Il était arrêté = 1 (incorrect tense)

✓ ✓
Il a été arrêté = 2

✓
Elle était arrêté = 1

Notes

1 Acute accent missing on Past Participle loses mark

Il a regarde = 0

2 Plural verb with 2 subjects – accept if either subject is correct

✓ ✓
Le femme et son mari ont regardé = 2

3 Incorrect subject with 2 correct verbs – tick second verb

✓
Le femme est sortie et a regardé = 1

B NEGATIVES

= 1 (verb and subject accord are awarded by normal rules)

Award negatives in correct position as in last example

ne pas + infinitive = 3

je n'ai pas compris = 2

J'ai vu = 1

Je n'ai pas vu = 2

Je n'ai vu pas = 1

Elle n'est pas allée = 2

Elle n'est pas allé = 1

C INTERROGATIVES

= 3, 2 or 1 (NB verb and subject accord are awarded by normal rules)

1 Inflected

✓ ✓
Tu viens? = 2

✓ ✓
Tu as vu? = 2

2 Est-ce que + correct word order = 1

✓ ✓
Est-ce que tu viens? = 2

✓ ✓
Est-ce que tu as vu? = 2

3 Qu'est-ce que + correct word order = 2

✓ ✓ ✓ ✓
Qu'est-ce que tu en penses? = 4

✓ ✓ ✓
Qu'est-ce que tu en pense? = 3

4 Inversion

✓ ✓
As-tu vu? = 2

✓ ✓
Viens-tu? = 2

✓ ✓
A-t-elle fini? = 2

✓ ✓
Viendras-tu? = 2

✓
Viendra-tu? = 1

✓ ✓ ✓
Quand viendras-tu? = 3

✓ ✓
Quand viendra-tu? = 2

(INTERROGATIVES CONTINUED)

4 Separate Interrogative pronouns

✓
Où? = 1

✓
Quand? = 1

✓
Comment? = 1

✓
Pourquoi? = 1

5 Negative interrogatives

✓ ✓ ✓
Tu ne viens pas? = 3 (viens = 2: 1 for q, 1 for s.v.a.)

✓ ✓ ✓
Tu n'as pas vu? = 3

✓ ✓ ✓
Est-ce que tu ne viens pas? = 3

✓ ✓ ✓
Est-ce que tu n'as pas vu? = 3

✓ ✓
Est-ce que tu n'a pas vu? = 2

✓ ✓
Est-ce que il n'a pas vu? = 2

✓ ✓ ✓
N'as-tu pas vu? = 3

✓ ✓ ✓
N'a-t-il pas fini? = 3

D NOUNS

There is no reward for a noun preceded by a definite or indefinite (cf*) article. A noun will score only as part of a unit. No consequential allowance for repeated incorrect nouns.

*1 tick awarded for 2/3 correct articles and nouns, eg J'aime les mathématiques, la biologie et le français

1 Subject and verb = 1 (see above)

✓
le garçon est parti = 1

le petit déjeuner = 0

2 Preposition + noun = 1 (unit correct)

✓
à l'hôtel = 1

✓
dans la cuisine = 1

3 Correct omission of article = 1

✓ ✓ ✓
Je voudrais être journaliste = 3

4 Demonstrative adjective + noun = 1

✓
ce livre = 1

✓
cet homme = 1

5 Possessive adjective + noun = 1

✓
mon ami = 1

✓
ma maison = 1

✓
son vélo = 1

✓
notre jardin = 1

6 Interrogative article + noun = 1

✓
Quel homme? = 1

(NOUNS CONTINUED)

7 Partitive article + noun = 1

(du, de la, des, de, d' etc)

✓
du vin = 1

✓
des gens = 1

✓
de la viande = 1

8 Expressions of quantity = 1

✓
peu de temps = 1

✓
un kilo de raisins = 1

✓
beaucoup de monde = 1

beaucoup des personnes = 0

✓ ✓
le nombre de mes amis = 2

✓
la plupart de la famille = 1

✓
assez de temps = 1

E PRONOUNS

All pronouns other than subject pronouns and reflexives should be ticked. To gain credit such pronouns must be in the correct position and order.

1 Conjunctive

me, te, le, la, etc also y and en = 1

2 Disjunctive

moi, toi etc = 1

✓ ✓
chez moi = 2

✓ ✓
comme toi = 2

✓ ✓
moi aussi = 2

✓ ✓
moi-même = 2

3 Demonstrative

celui = 1

4 Possessive

le mien etc = 1

5 Relative

qui, que, dont, lequel, ce qui, ce dont = 1

6 Interrogative

Qui?, Que? = 1

✓ ✓
Qui est-ce qui? = 2

✓ ✓ ✓
Qui est-ce qui est venu? = 3

✓ ✓
Avec quoi? = 2

Lequel = 1

(PRONOUNS CONTINUED)

7 Indefinite pronouns

chacun, quelqu'un, quelque chose, tout = 1

Notes

- 1 Reward pronouns each time. Wrong pronoun does not invalidate correct verb and subject:

✓
Il elle a donné = 1

✓
Il a donné lui = 1

✓ ✓
Il lui a donné = 2

✓
J'ai vu = 1

✓ ✓
Je l'ai vu = 2 * see Note 4

- 2 Pronoun may score if verb doesn't:

✓
Elle lui a donnée = 1

✓ ✓
Elle, je l'ai vu = 2

✓
Je le voit = 1

- 3 Order:

✓ ✓ ✓
Elle le lui a donné = 3

✓ ✓
Elle lui l'a donné = 2

- 4 Correct Preceding Direct Object agreements gain additional marks

✓ ✓ ✓
les photos que j'ai prises = 3

F ADJECTIVES

Adjective + noun or pronoun form a marking unit. The whole unit must be correct with the adjective in its correct form and position.

- 1 un beau jour = 1
mon petit paradi = 1 (noun misspelt, credit 1 adj)
- 2 le tableau était beau = 2
le jour étais beau = 1
la jour était beau = 0 (gender invalidates both v. and adj.)
de petits villages = 2
des petits villages = 2 (= 1 if des used incorrectly)
d'autres villes = 2
- 3 un vin rouge = 1
un bon vin blanc = 2
- 4 une chaise en bois = 1
un chaise en bois = 1 (unit = noun + adjective)
un livre plus intéressant = 1
- 5 **No allowance for wrong gender**
une grande voiture = 1
une grand voiture = 0
un grand voiture = 0

(ADJECTIVES CONTINUED)

6 An incorrect adjective does not invalidate an otherwise credit worthy unit

✓
à l'hôtel = 1

✓ ✓
au bel hôtel = 2

✓
au beau hôtel = 1

7 An adjective used as a noun counts as a noun

les riches = 0

8 Comparisons

✓ ✓ ✓ ✓ ✓
Il est plus grand que son frère = 5

✓ ✓ ✓ ✓ ✓
Elle était moins petite que sa sœur = 5

G PREPOSITIONS

1 With verbs

✓ ✓
sans attendre = 2

✓ ✓
avant de partir = 2

2 With nouns

✓
à l'hôtel = 1

✓
à pied = 1

✓
à Paris = 1

✓
dans le jardin = 1

✓ ✓
en face de la maison = 2

✓
de Paris = 1

✓ ✓
à côté de la gare = 2

✓
près d'une maison = 1

✓ ✓
loin du village = 2

✓
loin du gare = 1

✓
le bus de Lyon = 1

✓ ✓
au bord de la mer = 2

✓
à Alain = 1

✓ ✓
à destination de = 2

✓ ✓
en provenance de = 2

(PREPOSITIONS CONTINUED)

3 With pronouns

✓ ✓
avec lui = 2

 ✓ ✓
entre nous = 2

✓ ✓
sans elle = 2

4 Prepositional phrase

✓ ✓
au milieu de la foule = 2

5 voici and voilà

✓
voici un ami = 1

✓ ✓
le voilà (la voilà, les voilà) = 2

6 If à or pour used after regarder/chercher then subject verb accord not awarded

J'ai cherché pour un livre = 0

J'ai regardé à la télévision = 0

H ADVERBS

All adverbs and adverbial phrases and interrogative adverbs are rewarded (including expressions of time – see category 10) excepting très and bien. Award 1 tick.

I CONJUNCTIONS

Tick all conjunctions except et and mais. Tick the conjunction que.

✓ ✓
Il a dit qu'il... = 2

 ✓
Il a dit qu'il... = 1

✓
Il a dit que il... = 1

J EXPRESSIONS (Time, weather, idioms, interjections, greetings, proverbs.)

In general, attempt to apply the normal rules.

1 Time

✓ un jour	= 1 (when meaning 'in the future' not in 'il a passé un jour à Paris')
	✓ ✓ ✓ ✓ ex: Un jour, j'irai vivre à Paris
✓ un beau jour	= 1
✓ ✓ un beau jour de printemps	= 2
✓ ✓ pendant les grandes vacances	= 2 (unit is pendant les vacances)
✓ l'année dernière	= 1
✓ le dimanche	= 1
✓ dimanche	= 1
✓ ✓ dimanche prochain	= 2
✓ au bout d'une heure	= 1
✓ une heure plus tard	= 1
✓ il y a une semaine	= 1
✓ depuis une semaine	= 1
✓ (à) demain	= 1
✓ (à) bientôt	= 1
✓ (à) ce soir	= 1
✓ (à) tout à l'heure	= 1
✓ aujourd'hui	= 1
✓ hier	= 1

✓ ✓ ce soir-là	= 2
✓ ✓ en même temps	= 2
✓ ✓ au même instant	= 2
✓ ✓ en ce moment	= 2
✓ ✓ ✓ à ce moment-là	= 3
✓ ✓ pendant ce temps	= 2
✓ ✓ pendant des heures	= 2
✓ ✓ après quelques moments	= 2
✓ après 5 minutes	= 1
✓ ✓ quelques minutes après	= 2
✓ ✓ quelques minutes plus tard	= 2
✓ une demi heure plus tard	= 1
✓ ✓ une demi-heure plus tard	= 2
✓ de bonne heure	= 1
✓ ✓ c'était trop tard	= 2
	only ✓ as an expression: trop tôt ✓
	But 'Il est trop gros' = 3 ✓ ✓ ✓
✓ ✓ il était tard	= 2
✓ ✓ il faisait nuit/noir	= 2
✓ ✓ il faisait sombre	= 2
✓ de temps en temps	= 1
✓ jeudi matin	= 1

3 Phrases with avoir = 2 (1 for correct expression, 1 for correct s. v. accord)

✓ ✓
j'ai assez de = 2

✓ ✓ ✓
j'ai mal à la jambe = 3

✓ ✓ ✓ ✓
j'ai parlé de toi à Pierre = 4

✓ ✓
j'ai besoin d'un stylo = 2

✓ ✓
j'ai besoin des livres = 2

✓
j'ai besoin de les livres = 1

✓ ✓
j'avais faim = 2

✓ ✓
j'avais de la chance = 2

✓ ✓ ✓
j'avais confiance en eux = 3

✓ ✓ ✓
j'en ai assez = 3

4 Numbers

un, deux, trois etc = 1 if correctly used with plural noun

✓
une fois = 1

premier, second etc = 1

neuf/9 heures = 0

9 h = 0

✓
moins 25 = 1

✓
deux examens = 1

✓ ✓
deux frères/deux sœurs = 1

5 Ages

✓ ✓ ✓
Quel âge avez-vous? = 3 (1 for quel, 1 for inv., 1 for s.v. accord)

 ✓
une fille de 3 ans = 1

 ✓ ✓
une fille de trois ans = 2

6 Miscellaneous

✓
il y a = 1

✓ ✓
y a-t-il = 2

✓ ✓
il y en a un/une = 2

 ✓
n'est-ce pas? = 1

 ✓
peut-être = 1

 ✓
s'il vous/te plaît = 1

 ✓
Eh bien = 1

 ✓
D'accord = 1

 ✓
Zut (alors) = 1

 ✓
Mon dieu = 1

 ✓
parce que = 1

 ✓
Bonjour = 1

 ✓
Au revoir = 1

 ✓
ici = 1

 ✓
là = 1

 ✓ ✓
C'est à dire = 2

de mon/son mieux	= 2
quoi que ce soit	= 4
à toute vitesse	= 2
à toutes jambes	= 2
Ça va?	= 1
Oui, ça va	= 1
bien sûr	= 1
cela fait	= 2
chemin faisant	= 2
sans rien/mot dire	= 3
je vous en prie	= 2
aussitôt dit, aussitôt fait	= 3
après la pluie le beau temps	= 2
tout est bien qui finit bien	= 4
aussitôt que possible	= 3
aussi vite que possible	= 3
voici comment	= 2
en fonction	= 1
en fonction de	= 2
en fonction de ça	= 3
Que faire?	= 2

